

# FORDÍTÁSKULTÚRA 2015 – KLASSZIKUSOK ÚJRAKÖTVE

## MEGHÍVÓ

A DAB Irodalom- és Nyelvtudományi Szakbizottsága,  
a DE BTK mesterszakos fordítóképzése  
a Debreceni Német Kulturális Fórum támogatásával

### Fordításkultúra 2015 – Klasszikusok újrakötve

címmel műhelykonferenciát szervez, amelyre ezúton szeretettel meghívjuk.  
A konferencia középpontjában a klasszikus irodalmi művek újrafordításának  
témaköre áll.

A rendezvény ideje: **2015. november 13., péntek**

A rendezvény helyszíne: **Debreceni Egyetem Főépület, fsz. 58-as terem**

A rendezvényt megnyitja: Dr. Rácz István, egyetemi tanár, intézetigazgató,  
(DE Angol-Amerikai Intézet), az MTA-DAB Klub elnöke  
Az előadások 20 percesek, amelyeket 10 perc vita követ.

#### DÉLELŐTTI PROGRAM (10.00 – 12.00)

**MÁRTON LÁSZLÓ:** *Goethe mobilszáma. A „Faust” újrafordításának dilemmái*

**NÁDASDY ÁDÁM:** *Bűnök-e a bűnök és erények-e az erények?*

**SOPRONI ANDRÁS:** *Gondolatok a „Bűn és bűnhődés” fordításával kapcsolatban*

#### EBÉDSZÜNET (12.15 – 13.15)

#### DÉLUTÁNI PROGRAM (13.30 – 15.30)

**GORETITY JÓZSEF:** *A régi fordítások „leporolása”. (Az eddigi legteljesebb magyar nyelvű Csehov-kispróza kiadásának tanulságai)*

**ÁDÁM PÉTER:** *„A kis herceg”, avagy a fordíthatóság határa*

**BÉNYEI TAMÁS:** *Shakespeare-idézetek fordítása egy posztmodern regényben*